



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/3/2
9 September 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Монреаль, 8-12 декабря 2003 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАДАЧ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) В ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 4 решения VI/10 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) в каждую из тематических областей и представить его на рассмотрение третьего совещания Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции.

2. В ходе подготовки доклада Исполнительному секретарю было также поручено учитывать в соответствии с пунктом 3 решения VI/10 информацию, представленную Сторонами в своих национальных докладах по каждой из тематических программ, реализуемых в рамках Конвенции, относительно:

- a) положения дел и тенденций в области традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин;
- b) мер, принятых для обеспечения более активного участия коренных и местных общин, и особенно женщин из таких общин, и их соответствующих организаций в реализации национальных программ работы в каждой из тематических областей; и
- c) мер по созданию потенциала, принятых в целях оказания содействия участию коренных и местных общин и применению их знаний, при их предварительном обоснованном согласии, в процессе регулирования, сохранения и устойчивого использования биологического

* UNEP/CBD/WG8J/3/1.

/...

разнообразия в каждой из тематических областей на национальном, субнациональном и местном уровнях.

3. Информация о вышеперечисленных вопросах содержится также в различных документах, представленных на рассмотрение третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В частности:

а) в сводном докладе о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/WG8J/3/4). Доклад основан на информации, представленной в серии региональных докладов, в которых освещаются те же вопросы (UNEP/CBD/WG8J/3/INF/3-10). В документах - среди прочих тем - пространно сообщается о состоянии систем традиционных знаний, связанных со следующими категориями экосистем: экосистемами лесов, засушливых земель и степей, морскими и прибрежными экосистемами, экосистемами островов, экосистемами гор и долин, экосистемами внутренних вод и арктическими экосистемами. В разделах данных документов, озаглавленных «Выявление и оценка мер и инициатив для охраны, стимулирования и облегчения использования традиционных знаний», приводится информация о программах привлечения женщин к работе по сохранению традиционных знаний и устойчивому использованию биоразнообразия, а также информация об участии коренных народов и местных общин в реализации мер по землепользованию и созданию потенциала, осуществляемых странами в целях стимулирования участия коренных и местных общин и применения знаний, которыми они обладают, в управлении, сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия;

б) в записке Исполнительного секретаря о механизмах стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в решении вопросов, связанных с целями статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/3/6), в которой сообщается о механизмах для обеспечения эффективного участия коренных и местных общин в решении вопросов, связанных с целями статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В соответствии с пунктом 20 решения VI/10 в докладе приводится информация о национальном опыте, тематических исследованиях, рациональных методах и практических знаниях, касающихся механизмов привлечения коренных и местных общин к решению вопросов, связанных с целями статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которая была представлена Исполнительному секретарю. В разделе III основное внимание обращено на вопросы создания потенциала для обеспечения эффективного участия субъектов деятельности в процессе принятия решений и в управлении биологическим разнообразием и для обеспечения доступа к национальным и международным законам, регулирующим охрану традиционных знаний.

4. В разделе II настоящей записки приводится краткий обзор различных тематических областей с целью определения того, как соответствующие задачи программы работы по осуществлению статьи 8 j) включаются в различные тематические программы работы.

II. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ

A. Биологическое разнообразие сельского хозяйства

5. В решении III/11 Конференция Сторон признала, что традиционные сельские общины и их методы ведения сельского хозяйства внесли значительный вклад в дело сохранения и расширения биоразнообразия и что они могут внести важный вклад в развитие экологически безопасных систем сельскохозяйственного производства. В этой связи Конференция Сторон призвала Стороны к разработке национальных стратегий, программ и планов, в которых повышалась бы роль коренных и местных общин и на основе местных систем знаний создавался бы их потенциал для сохранения и устойчивого использования in-situ биологического разнообразия сельского хозяйства

и управления им. Сторонам также предлагалось стимулировать мобилизацию сельских общин, включая коренные и местные общины, с целью развития, поддержания и применения их знаний и практики в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе, конкретно обращая внимание на гендерные функции.

6. В ответ на это предложение, судя по информации, содержащейся во вторых национальных докладах, представленных в соответствии со статьей 26 Конвенции, приблизительно 20% стран-респондентов в значительной степени стимулировали мобилизацию сельских общин с целью разработки, поддержания и использования их знаний и более 50% стимулировали такую мобилизацию в ограниченной степени (рисунок 1).

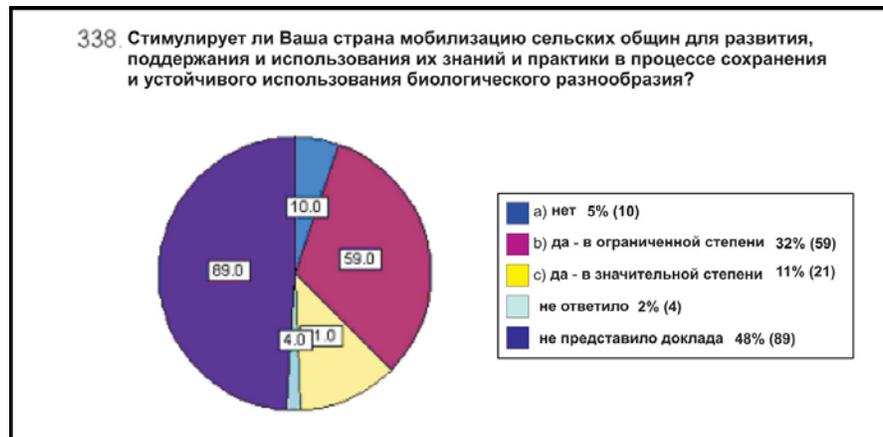


Рис. 1: Ответы на вопрос 338 во втором национальном докладе, показывающие процентную долю стран, которые стимулировали мобилизацию сельских общин с целью развития, поддержания и использования традиционных знаний и практики.

7. В решении V/5 далее подчеркивается вклад фермеров, коренных и местных общин в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия сельского хозяйства и важное значение биоразнообразия сельского хозяйства для их жизнедеятельности. В приведенной в приложении программе работы одно из основных мероприятий в поддержку выявления методов ведения сельского хозяйства, технологий и политики для стимулирования положительного и смягчения отрицательного воздействия сельского хозяйства на биоразнообразие предусматривает уделение особого внимания потребностям фермеров и коренных и местных общин. Более того, одна из оперативных целей программы заключается в «укреплении потенциала фермеров, коренных и местных общин и их организаций, а также других субъектов деятельности, по устойчивому управлению биоразнообразием сельского хозяйства с целью увеличения получаемых ими выгод и по повышению осведомленности общественности и стимулированию ответственного поведения».

8. На своем шестом совещании Конференция Сторон отметила результаты, достигнутые в ходе реализации программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства, и наметила некоторые вопросы, требующие внимания и принятия дальнейших мер. Одним из них была популяризация методов устойчивого ведения сельского хозяйства с применением управленческой практики, технологий и политики, стимулирующих положительное и смягчающих отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразие, с уделением особого внимания потребностям фермеров и коренных и местных общин для обеспечения их эффективного участия в процессе достижения этих конкретных целей. Кроме того, Конференция Сторон постановила учредить Специальную группу технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование, для проведения дальнейшего анализа потенциального воздействия генетических технологий, ограничивающих использование, на мелких фермеров, коренные и местные общины и на права фермеров. Специальной группе технических экспертов, в состав которой входили эксперты из числа мелких фермеров и коренных и местных общин, было

поручено представить доклад на рассмотрение как Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, так и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до седьмого совещания Конференции Сторон. Доклад о работе совещания приводится в информационном документе (UNEP/CBD/WG8J/3/INF/2).

9. В Плане действий в отношении Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, принятом Конференцией Сторон в пункте 8 решения VI/5, конкретно упоминается необходимость проведения оценки состояния научных знаний и знаний коренных общин о сохранении опылителей в целях выявления пробелов в знаниях и возможностей применения знаний (пункт 1.3). Более того, в части 3 о создании потенциала оперативные цели предусматривают укрепление потенциала фермеров, коренных и местных общин, их организаций и других субъектов деятельности по сохранению разнообразия опылителей в целях повышения приносимой ими пользы и по повышению осведомленности общественности и стимулированию ответственного поведения.

10. И наконец, в пункте 2 d) решения VI/10 Конференция Сторон, касаясь биологического разнообразия сельского хозяйства, отметила необходимость поддержания местных экосистем засушливых и субгумидных земель и оказания поддержки созданию потенциала для стимулирования методов ведения сельского хозяйства и обмена информацией, чтобы помочь фермерам и коренным и местным общинам осуществить переход от неустойчивых методов ведения сельского хозяйства к устойчивым и увеличить производительность.

В. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель

11. В пункте 3 программы работы по засушливым и субгумидным землям, одобренной пятым совещанием Конференции Сторон (решение V/23), заявлено, что «процесс подготовки и осуществления программы работы должен быть нацелен на применение экосистемного подхода, принятого в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, реализация программы работы должна основываться на знаниях, нововведениях и практике коренных и местных общин в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции». Далее в программе работы предусматривается - числе прочих мероприятий - выявление и распространение наиболее рациональных методов управления, включая знания, нововведения и практику коренных и местных общин, которые могут использоваться на широкой основе, в соответствии с программой работы Конвенции по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции.

12. В часть В этой же программы работы, озаглавленную «Целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей», включено «содействие ответственному регулированию ресурсов на соответствующих уровнях с учетом применения экосистемного подхода путем создания благоприятного политического климата, включая, среди прочего:

а) укрепление соответствующих местных организационных структур управления ресурсами, оказание поддержки аборигенным и местным методам использования ресурсов, которые обеспечивают сохранение и устойчивое использование в долгосрочной перспективе, и/или включение новаторских подходов в соответствующие существующие учреждения и методы для обеспечения взаимодействия;

б) децентрализацию управления до соответствующего максимально низкого уровня с учетом необходимости в совместном управлении ресурсами и с уделением должного внимания, среди прочего, привлечению коренных и местных общин к осуществлению проектов в области планирования и управления».

13. В отношении вопросов осуществления следует отметить, что сотрудничающие партнеры, такие как МСОП, реализуют различные мероприятия, в которых учитываются положения статьи 8 j). В рамках программы совместной работы с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием также рассматриваются соответствующие аспекты статьи 8 j) и соответствующие положения Конвенции. Кроме того, существует целый ряд проектов, реализуемых при содействии ГЭФ, которые нацелены на осуществление статьи 8 j).

14. Специальная группа технических экспертов по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, совещание которой проводилось в Монреале в марте 2003 года, также рассмотрела вопросы, связанные с сохранением традиционных знаний в районах засушливых и субгумидных земель и признала добавленную стоимость аборигенных знаний, особенно в отношении лекарственных растений и в управлении экосистемами. В работе совещания принимал участие представитель от аборигенных групп.

С. Биологическое разнообразие лесов

15. В пункте 2 а) решения VI/10 Конференция Сторон указала Сторонам в отношении биологического разнообразия лесов на необходимость принятия дальнейших мер для разработки методов, способствующих включению традиционных знаний о лесах в практику устойчивого лесопользования, для стимулирования деятельности по сбору данных об управленческом опыте и научной, аборигенной и местной информации на национальном и местном уровнях и распространению результатов научных исследований и обобщенных материалов по докладам о соответствующих научных и традиционных знаниях по основным вопросам биологического разнообразия лесов.

16. В пункте 13 своего решения VI/22 Конференция Сторон «отметила необходимость принятия мер по обеспечению сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и от использования традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, согласно статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции, применительно ко всем видам лесов, учитывая необходимость принятия неотложных мер по защите лесных районов, являющихся экологически важными и/или имеющих наиболее важное значение с точки зрения биологического разнообразия в национальных и региональных масштабах и с точки зрения национальных приоритетов, в которых наблюдается наибольшая утрата биологического разнообразия лесов или опасность такой утраты или которые вызывают особую озабоченность, и в районах, обладающих наибольшим потенциалом для сохранения биоразнообразия, устойчивого использования его компонентов и совместного использования выгод».

17. В пункте 19 а) решения VI/22 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести сравнительное исследование с целью прояснения концептуальной основы экосистемного подхода применительно к концепции устойчивого управления лесными ресурсами при уделении надлежащего внимания региональным условиям в целях улучшения практики сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, применяя комплексный подход, и в соответствии с положениями статьи 8 j) и с соответствующими положениями Конвенции.

18. Кроме того, в пункте 31 того же решения, где идет речь о национальных условиях, Конференция Сторон «признает важную роль, которую могут сыграть коренные и местные общины в осуществлении программы работы, и, наряду с этим, призывает к разработке общинных подходов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия лесов, предусматривающих учет традиционных знаний о лесах и соображений, касающихся совместного

использования выгод, в соответствии со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции о биологическом разнообразии».

19. В расширенной программе работы по биологическому разнообразию лесов (приложение к решению VI/22) статья 8 j) принимается во внимание в нескольких мероприятиях:

а) *Программный элемент 1: сохранение, устойчивое использование и совместное пользование выгодами:*

- i) мероприятие b) задачи 3 цели 3 направлено на «создание (в соответствии со статьей 8 j)) при полномочном участии и соблюдении прав коренных и местных общин, а также других соответствующих субъектов деятельности, всеобъемлющих, адекватных, биологически и географически репрезентативных и эффективных сетей охраняемых районов»;
- ii) мероприятие f) задачи 3 цели 4 направлено на «разработку и осуществление программ просвещения и повышения осведомленности относительно традиционных видов использования биологического разнообразия лесов в соответствии со статьей 8 j)». В других мероприятиях в рамках задачи 3 также учитываются итоги работы Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j);
- iii) мероприятие e) задачи 4 цели 4 направлено на «разработку национальных законодательных, административных и политических мер по обеспечению доступа к лесным генетическим ресурсам и совместному использованию выгод с учетом положений статей 8 j), 10 с), 15, 16 и 19 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с будущими решениями Конференции Сторон (в зависимости от случая)».

b) *Программный элемент 2: организационная и социально-экономическая стимулирующая среда.* Мероприятие f) задачи 1 цели 3 направлено на «осуществление эффективных мер с целью обеспечения признания, уважения, охраны и поддержания традиционных знаний и ценностей, связанных с лесами, в рамках законов по лесам и механизмов планирования лесохозяйственной деятельности, согласно статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии».

20. В докладе Специальной рабочей группы по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата рассматриваются традиционные знания при изучении вопроса о последствиях для биоразнообразия, которые может вызывать реализация мероприятий, нацеленных на адаптацию к изменению климата и смягчение последствий климатических изменений, и применительно к лесным экосистемам.

21. Касательно участия коренных и местных общин в реализации программы работы по лесам анализ вторых национальных докладов, представленных в соответствии со статьей 26 Конвенции о биологическом разнообразии, показывает, что почти 80% стран-респондентов принимали меры для обеспечения участия местных общин и неправительственных организаций в реализации программы работы (рисунок 2).



Рис. 2: Ответы на вопрос 369 во втором национальном докладе, представленном в соответствии со статьей 26 Конвенции, показывающие процентную долю стран, которые принимали меры для обеспечения участия лесного сектора, частного сектора, коренных и местных общин и неправительственных организаций в реализации программы работы.

D. Биологическое разнообразие внутренних вод

22. В пункте 2 с) решения VI/10 Конференция Сторон указала Сторонам на необходимость принятия дальнейших мер в отношении внутренних водных экосистем по внедрению руководящих принципов по организации и укреплению участия местных общин и коренных народов в управлении водно-болотными угодьями, принятых Конференцией Сторон Рамсарской конвенции посредством резолюции VII.8.

23. В соответствии с пунктом 4 решения V/2 и с пунктом 3 решения VI/2 и в соответствии с пунктом 2 с) решения VI/10, упомянутым выше, Исполнительный секретарь подготовил пересмотренную и уточненную программу работы по биологическому разнообразию внутренних вод, которая была рассмотрена на восьмом совещании ВОНТТК. ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон приняла эту программу работы. Две ее цели имеют особое отношение к осуществлению статьи 8 j):

а) *цель 2.5:* стимулирование привлечения местных и коренных общин и других соответствующих субъектов деятельности к работе по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем; и

б) *цель 3.3:* обеспечение того, чтобы проекты или виды деятельности, которые могут оказывать потенциальное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, подвергались в соответствии с национальным законодательством и в надлежащих случаях достаточно тщательной оценке воздействия, включая рассмотрение их потенциального воздействия на места расположения святынь, а также на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами.

24. В пункте 4 б) решения VIII/2 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю подготовить график кратко-, средне- и долгосрочных целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы. В данном графике содержатся также конкретные целевые задания по достижению вышеупомянутых двух целей.

25. В своем решении IV/4 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила ВОНТТК подготовить план работы по внутренним водным экосистемам, в который следовало включить, кроме всего прочего, разработку и распространение региональных

руководящих принципов проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних вод для различных типов внутренних водных экосистем (пункт 8 b) приложения I).

26. В соответствии с данным решением Исполнительный секретарь созвал экспертное совещание на тему «Методы и руководящие принципы проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем», которое проводилось в Монреале 2–4 декабря 2002 года. Доклад о работе группы экспертов был рассмотрен на восьмом совещании ВОНТТК и в нем содержалась, кроме всего прочего, рекомендация о том, чтобы Конференция Сторон призвала Стороны, другие правительства и соответствующие организации к оказанию поддержки активному участию коренных и местных общин на всех этапах проведения оперативной оценки внутренних вод, у которых обитают или которые используют по традиции данные общины, в соответствии с рекомендациями, утвержденными в приложении II к решению VI/10.

Е. Морское и прибрежное биологическое разнообразие

27. В пункте 2 b) решения VI/10 Конференция Сторон указала Сторонам на необходимость принятия дальнейших мер в отношении биологического разнообразия морских и прибрежных районов по представлению информации, касающейся подходов к регулированию тех живых ресурсов морских и прибрежных районов, которых используют коренные и местные общины.

28. В рамках программы работы по морским и прибрежным экосистемам традиционные знания рассматриваются главным образом в контексте программного элемента по морским и прибрежным охраняемым районам. В состав Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (МПОР) входил один эксперт, специализирующийся на вопросах традиционных морских охраняемых районов в южной части Тихого океана (в частности, на Соломоновых островах). Кроме того, другие члены группы обладали экспертными знаниями по данным вопросам применительно к условиям Южной Америки и Новой Зеландии и каждый из них представил тематические исследования для заключительного документа. По итогам работы группы ВОНТТК подготовил рекомендацию VIII/3 В и включил в нее призыв к проведению дальнейших научных исследований в целях разработки эффективных методов включения традиционных знаний в процесс создания МПОР и управления ими (в том числе разработку экспериментального проекта для подготовки руководящих принципов включения традиционных знаний, практики и нововведений (при участии коренных и местных общин и при их предварительном обоснованном согласии в соответствии с национальным законодательством) в процесс создания МПОР и управления ими и оказание поддержки таким руководящим принципам путем обобщения и распространения тематических исследований широкого спектра примеров, почерпнутых в местах, где предпринимаются подобные инициативы).

29. Кроме того, традиционные права и обычаи и другие интересы коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности признаны в документе специальной группы технических экспертов и в разработанной на его основе рекомендации ВОНТТК (VIII/3 В).

30. Кроме того, вопрос традиционных знаний рассматривался Специальной группой технических экспертов по марикультуре и в разработанной по итогам ее работы рекомендации (VIII/3 С). ВОНТТК настоятельно призывал учитывать по мере возможности традиционные знания в процессе разработки устойчивых методов марикультуры. Кроме того, при решении вопросов, касающихся размещения объектов марикультуры, ВОНТТК указал в пункте 6 а) на:

«обязательное проведение оценок экологических последствий или аналогичных процедур оценки и мониторинга реализации проектов по созданию хозяйств марикультуры, обращая при этом надлежащее внимание на масштаб и характер операций и на несущую способность экосистемы, учитывая также руководящие принципы по включению аспектов сохранения биоразнообразия в законодательства

и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, одобренные Конференцией Сторон в решении VI/7 А, а также рекомендации, одобренные в приложении II к решению VI/10, по проведению оценок культурных, экологических и социальных последствий работ, которые предлагается провести в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или с которыми могут быть связаны возможные последствия для этих мест, земель и акваторий. Необходимо обеспечивать предотвращение возможных непосредственных, промежуточных и долгосрочных последствий воздействия на всех уровнях биоразнообразия».

31. В состав предлагаемой Специальной группы технических экспертов по реализации комплексного управления морскими и прибрежными районами войдут также эксперты по традиционным знаниям. Совещание группы будет, по всей видимости, проведено в 2004 году в зависимости от наличия финансирования.

Е. Горные экосистемы

32. Анализ тематических докладов по биоразнообразию горных районов показал, что несколько респондентов приняли определенные меры для охраны традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных экосистем. Определенные страны указали, что данный вопрос рассматривался и включен в некоторые из их соответствующих нормативных положений и программ, хотя и не комплексным образом. Две страны сообщили, что они внедрили несколько проектов в коренных и местных общинах горных районов. В числе примеров приводятся проект по восстановлению земель после эрозии в Мневени Донга и проект восстановления тропы на территории Зулуленда в Южной Африке. В андском регионе был внедрен ряд нормативных положений, механизмов и программ для охраны права коренных и местных общин на участие в распределении прибылей от использования ресурсов горных районов, в которых они проживают.

33. Многие страны-респонденты внедрили также определенные программы для охраны культурного и природного наследия в горных районах посредством учреждения охраняемых районов, национальных парков, парков наследия, участков наследия и управления ландшафтами. Несколько стран сообщают, что эти вопросы рассматриваются в соответствующих планах и программах управления лесами, туристической деятельностью и наследием. Швейцария указывает, что в стране проводится ряд инициатив с целью внедрения систем инвентаризаций участков наследия, ландшафтов и исторических достопримечательностей. Некоторые страны сообщают, что горные экосистемы входят в состав программ работы или мероприятий, реализуемых в рамках определенных региональных конвенций или сетей, таких как Альпийская конвенция или природоохранная программа ПРИРОДА 2000. Европейское сообщество указало, что обеспечиваются разнообразные инструменты финансирования для стимулирования охраны природного и культурного наследия в горных районах.

34. В проекте программы работы по горным экосистемам, который будет представлен на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК, статья 8 j) учитывается в рамках нескольких мероприятий:

а) *в рамках цели 1.3* (Содействовать устойчивому использованию биологических ресурсов горных районов):

- i) мероприятие 1.3.2 нацелено на стимулирование практики, методов и технологий устойчивого землепользования, включая те, которыми пользуются коренные/местные общины, и системы общинного управления, в целях сохранения и устойчивого использования (в том числе охота и

рыболовство) видов дикой фауны и флоры и агробиоразнообразия горных экосистем, включая биологическую борьбу с вредителями;

- ii) мероприятие 1.3.3 нацелено на оказание поддержки деятельности коренных и местных общин, использующих традиционные знания, связанные с горами, в частности, тех, которые касаются устойчивого управления биологическим разнообразием, почвами, водными ресурсами и склонами;
- iii) мероприятие 1.3.4 нацелено на стимулирование развития партнерских связей между всеми субъектами деятельности, включая коренные и местные общины, участвующими в устойчивом использовании биологических ресурсов горных районов.

b) *в рамках цели 1.4* (Содействовать доступу к горным генетическим ресурсам и справедливому распределению выгод, получаемых в результате использования генетических ресурсов, связанных с биологическим разнообразием горных районов, в соответствии с национальным законодательством в случае его существования) мероприятие 1.4.1 нацелено на укрепление потенциала коренных и местных общин, особенно тех из них, которые живут в развивающихся странах и которые могут быть подвержены эксплуатации, обеспечивающего им доступ к генетическим ресурсам, связанным с биологическим разнообразием горных районов, и принятие участия в договоренностях о справедливом распределении выгод (с учетом Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения);

c) *в рамках цели 1.5* (Поддерживать генетическое разнообразие горных экосистем, в частности, путем сохранения и поддержания традиционных знаний и практики) мероприятие 1.5.1 нацелено на проведение оценки и разработки стратегий, направленных на сведение к минимуму угрозы генетической эрозии акклиматизированных видов биоразнообразия (сельскохозяйственных культур, животных), обращая особое внимание на происхождение генетических ресурсов.

35. Кроме того, в приводимых ниже двух целях рассматриваются вопросы, конкретно относящиеся к статье 8 j):

a) цель 2.2: «Уважать, сохранять и поддерживать знания, практику и нововведения коренных и местных общин горных районов»; и

b) цель 3.6: «Стимулировать разработку, аттестацию и передачу соответствующих технологий для горных экосистем, включая технологии коренных общин в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии и связанными с ней положениями».

36. Каждая цель снабжена перечнем мероприятий в поддержку ее достижения.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

37. Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон *поручила* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетов о результатах, достигнутых в области включения соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) в каждую из тематических областей, для их рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее четвертом совещании.
